

询价公告

Inquiry Bulletin

1、询价条件

1、Conditions of inquiry

1.1 招标/询价人：EMBA ELEKTRİK ÜRETİM A.Ş.;

1.1 Bid-inviting party: EMBA ELEKTRİK ÜRETİM A.Ş.;

1.2 项目资金来源：企业自有（资金已就绪）；

1.2 Funding source of the project: the enterprise's own (funds are ready);

1.3 项目现已具备询价条件，现进行公开询价；

1.3 The project is now eligible for quotation and is now open for quotation;

2、项目概况与招标范围

2、Project overview and scope of the tender

2.1 项目概况

2.1 Project overview

2.1.1 项目名称：土耳其胡努特鲁发电厂；

2.1.1 Project name: Turkey Hunutlu Power Plant;

2.1.2 项目地址：Akyuva district, EMBA Cluster House No.1, Yumurtalik, Adana, Turkey

2.1.2 Project address: Akyuva district, EMBA Cluster House No. 1, Yumurtalik, Adana, Turkey

2.1.3 电厂规模：2×660MW 超超临界燃煤发电装置；

2.1.3 Scale of power plant: 2×660MW ultra-supercritical coal-fired power generation units;

2.2 询价范围

2.2 Scope of inquiry

2.2.1 见附表 1

2.2.1 See Schedule 1

3、投标人资质条件、能力、信誉要求

3、Bid-submitting party qualification conditions, ability, reputation requirements

3.1 一般资质要求

3.1 General qualification requirements

3.1.1 投标人（卖方）是土耳其境内注册的法人公司。

3.1.1 The Bid-submitting party (seller) is a legal company registered in Turkey.

3.1.2 投标人没有处于财产被接管、冻结，破产状态，经营状况良好；

3.1.2 Bid-submitting party is not in the state of property takeover, freezing, bankruptcy, good business condition;

3.1.3 投标人近 3 年内未发生责任性人身死亡事故和安全生产事故；未进入 EMBA 公司承包商安全管理“黑名单”；

3.1.3 Bid-submitting party has not been involved in any responsible personal fatal accidents or

safety accidents in the past 3 years; it has not been entered into the "blacklist" of EMBA's contractor safety management;

3.1.4 投标人法定代表人为同一人或者存在控股、管理关系的不同单位不得在同一标段投标。与招标人存在利害关系可能影响招标公正性的法人、其他组织或者个人，不得参加投标；

3.1.4 Bidder's legal representative is the same person or there is a controlling or management relationship of different units shall not bid in the same section. Legal persons, other organizations or individuals having an interest in the Bid-inviting party that may affect the fairness of the tender shall not participate in the bidding;

3.1.5 投标人在近 36 个月不存在骗取中标、严重违约及因自身的责任而使任何合同被解除的情形。

3.1.5 The Bid-submitting party shall not be guilty of fraudulent award of contract, serious breach of contract and discharge of any contract due to its own responsibility in the last 36 months.

3.2 专项资质要求

3.2 Specialized qualification requirements

3.2.1 见附表 1/See schedule 1

4、询价文件的获取

4、Acquisition of inquiry documents

4.1 询价文件获取时间

4.1 Time for obtaining RFQ documents

4.1.1 计划时间为 **2024 年 02 月 07 日至 2024 年 02 月 09 日**（如有变动以招标人通知的时间为准）。

4.1.1 The scheduled period is from February 07, 2024 to February 09, 2024 (subject to change as notified by the Bid-inviting party).

4.2 招标文件价格

4.2 Price of tender documents

删除 deleting

4.3 招标文件获取

4.3 Obtaining bidding documents

4.3.1 如有意向参加本项目投标，请先发送以下资料到招标人指定的邮箱地址，招标人收到邮件，通过邮件回复正式的招标文件：

4.3.1 If you are interested in bidding for this project, please first send the following information to the e-mail address specified by the Bid-inviting party, who receives the e-mail and replies to the official bidding documents by e-mail:

1) 税务登记证;

1) Vergi levhası;

2) 标书申请表，格式详见附件 2 《标书申请表》；

2) Tender Application Form, the format of which is detailed in Annex 2 "Tender Application Form";

4.4 询价文件的澄清

4.4 Clarification of request-for-quotations documents

4.4.1 有关本项目询价文件的澄清问题，询价人将会通过邮件通知有意向的投标人；

4.4.1 The RFQ will notify interested Bid-submitting parties of clarification questions regarding the RFQ document for this project by mail;

5、投标文件的递交

5、 Submission of tender documents

5.1 投标文件递交的截止时间（开标时间）：暂定 **2024 年 02 月 15 日上午 10 点**【具体以开标通知为准】。

5.1 Deadline for submission of bid documents (bid opening time): tentatively scheduled for **Feb. 15, 2024 at 10:00 a.m.** [subject to bid opening notice].

5.2 投标文件的送达方式：邮件发送（**本项目只有一次报价机会，投标报价阶段不进行价格谈判，请投标人报价时慎重考虑**）；

5.2 Delivery of tender documents: Email（**There will be only one opportunity to quote for this project, and there will be no price negotiation at the bid quote stage, so Bid-submitting parties are urged to consider their quotes carefully**）；

5.3 开标地点：/。

5.3 Tender opening place: /

6、发布媒介

6. Publishing medium

6.1 本询价公告在 EMBA 公司官网（<https://embapower.com/>）公开发布；

6.1 This Inquiry Bulletin is publicly available on the official website of EMBA (<https://embapower.com/>);

7、招标人联系方式

7、 Bidder's contact information

7.1 招标人 Tenderer: EMBA Elektrik Uretim A.S.;

7.2 联系人 Contacts: HOU ZHENCHAO;

7.3 联系邮箱地址:

主送: zhenchaohou@gmail.com,

抄送: zhenchaohou@embapower.com

抄送: HongDequan@embapower.com

7.3 Contact e-mail addresses:

Main Send: zhenchaohou@gmail.com

Cc: zhenchaohou@embapower.com

Cc: HongDequan@embapower.com.

表 1-询价项目信息表

Table 1 - RFQ Project Information Sheet

| 序号 NO. | 标段名称 Name of bidding section | 范围 Scope | 采购方式 Mode of procurement | 工人经历要求 Worker experience requirements |
|-----------|--|--------------------------------------|---|---|
| 1 | 土耳其胡努特鲁发电厂 1 号机组 C 级检修辅助工项目（机务） Turkey Hunutlu Power Plant Unit 1 C Overhaul Auxiliary Worker Project (Mechanical) | 详见附件 1 See annex 1 for details | 公开询价 Public request for quotation | <p>(1) Türbin Yardımcı Personel: Enerji santralleri türbin bakım biriminde en az 3 bakım döneminde yardımcı personel olarak çalışma tecrübesi bulunacaktır. Mesleki yeterlilik belgesi veya uygun mezuniyet şartı aranacaktır. Ölçüm aleti ve el aletleri kullanımına yetkin personel olması şarttır. 汽机检修辅助工：在电厂辅助工岗位最少参与 3 次检修项目的经验。需要专业资格证书或适当的毕业要求。必须有能够使用测量仪器和手动工具的人员。</p> <p>(2) Kazan Bakım Mekanik Bakım Yardımcı Personel: Enerji santralleri kazan bakım biriminde en az 3 bakım döneminde yardımcı personel olarak çalışma tecrübesi bulunacaktır. Mesleki yeterlilik belgesi veya uygun mezuniyet şartı aranacaktır. Ölçüm aleti ve el aletleri kullanımına yetkin personel olması şarttır. 锅炉检修机务辅助工：在电厂熟练工岗位最少参与 3 次检修项目的经验。需要专业资格证书或适当的毕业要求。必须有能够使用测量仪器和手动工具的人员。</p> <p>(3) Mekanik Yardımcı Personel: Mesleki yeterlilik belgesi veya uygun mezuniyet şartı aranacaktır. Ölçüm aleti ve el aletleri kullanımına yetkin personel olması şarttır. 机务辅助工：需要专业资格证书或适当的毕业要求。必须有能够使用测量仪器和手动工具的人员。</p> <p>(4) Sahada çalışma yapacak personellerin yüksekte ve kapalı/kısıtlı alanlarda çalışmasına engel bir durumu olmayacaktır. 现场工作人员在高处和封闭/限制区域工作不会有任何障碍。</p> <p>(5) Sahada çalışma yapacak personeller, işverenin verdiği tüm işleri (temizlik, onarım, bakım vb.) yapmakla yükümlü olacaktır. İşveren vekili iş planlamasını yaparak personellerin yönetimini sağlayacaktır. 将在现场工作的人员有义务执行业主指定的所有工作（保洁、维修、检修等）。业主负责人将通过制定工作计划来确保人员的管理。</p> |

具体信息及询价范围以询价文件为准。

Specific information and the scope of the tender shall be subject to the tender documents.

附件 1

Annex 1

| 序号 No. | 工种 Type of workers | 人员数量 Number of workers | 计划工作天数 Planned working days | 备注 Remark |
|-----------|--|---------------------------|--------------------------------|--|
| 1 | Türbin Bakım Mekanik Yardımcı Personel 汽机检修机务检修辅助工 | 8 | 20 | Mesai saatleri 08:00 ile 20:00 saatleri arasındadır. 工作时间 08:00 到 20:00 |
| 2 | Kazan Bakım Mekanik Bakım Yardımcı Personel 锅炉检修机务检修辅助工 | 12 | 16 | Mesai saatleri 08:00 ile 20:00 saatleri arasındadır. 工作时间 08:00 到 20:00 |
| 3 | Mekanik Bakım Yardımcı Personel 机务检修辅助工 | 8 | 16 | Mesai saatleri 08:00 ile 20:00 saatleri arasındadır. 工作时间 08:00 到 20:00 |
| 4 | C seviye ISG uzmanı C 级安全员 | 1 | 20 | Mesai saatleri 08:00 ile 20:00 saatleri arasındadır. 工作时间 08:00 到 20:00 |

附件 2 《标书申请表》

Annex 2 <Tender Application Form>

To EMBA Elektrik Uretim A.S.:

_____报名参加【土耳其胡努特鲁发电厂 C 级检修属地用工项目（机务）】投标，后附【税务登记证】和【投标人信息表】，请将采购文件发送至以下联系人邮箱。

_____to apply for the 【 Wall Repair Project for Buildings of Turkey Hunutlu Power Plant (Mechanical)】 Bid-submitting party, with **【Vergi levhası】** and **【 Bid-submitting party information sheet】** Please send the procurement documents to the following contact e-mail address.

【投标人信息表】

【Bid-submitting party information sheet】

| 条目 Entry | | 内容 Substance |
|--|--|-----------------|
| 开票信息 Invoicing Information | 公司名称 Company Name | |
| | 开户银行 Account opening bank | |
| | 银行账号 Bank account number | |
| | 税号 tax identification number | |
| | 地址 registered address | |
| | 电话号码 Telephone number | |
| 本次投标信息 Information on this tender | 本次报价联系人 Contact person for this tender | |
| | 电话号码 Telephone number | |
| | 电子邮件地址 E-mail address | |